

## Sephaniah

*Ya meippanggep ni nunyan libluh nan Sephaniah*

Hi Sephaniah hu hakey ni prophet nan APU DIOS eman ni nampatulan nan Josiah di Judah. Yan nunman ni tsimpuh ey kedangyan ida tutu-ud Judah. Ma-nu tep inu-unnud da hi APU DIOS, (2 Kings 22-23) nem nekemtang ni ebuh, tep anggegannu ey inwalleng da et yadda beken ni makulug ni dios kumedek hu inu-unnud da. Et peamtan APU DIOS e kastiguen tudda tutu-ud Judah niyad Jerusalem tep ya liwat da, nem kapyatun eleg da pinhed ni mantuttuyyu. Et humman hu, yan eman ni 586 B.C. ey binahbah idan iBabilon hu Jerusalem.

Ma-nut impeamtan APU DIOS e bahbahen tudda hu iJerusalem, nem insapatah tu mewan ni hi-gada e yan edum alin aggew ey ihhehwang tudda hu tutu-u tun neiwehit di edum ni bebley niya ibbanggad tuddad Israel et bendisyonan tudda.

*Ya neitudek eyad libluh*

1. Kastiguen alin APU DIOS hu tutu-ud Judah tep ya liwat da. (chapters 1:1-2:3)
2. Kastiguen ali daman APU DIOS hu tutu-ud edum ni bebley. (chapters 2:4-3:8)
3. Hinammad APU DIOS ni inhel e emmungen tuddalli mewan hu Jews ni neiwehit di edum ni bebley et ibangngad tudda et mambebley

ida mewan di Israel niyad Judah e bebley da dedan. (chapter 3:9-20)

<sup>1</sup> Huyya impeamtan APU DIOS nan Sephaniah, e u-ungngan Kushi e u-ungngan Gedaliah e u-ungngan Amariah e u-ungngan Hesekiah, eman ni hi Josiah e u-ungngan Amon hu patul di Judah.

*Ya inhel APU DIOS ni pehding tuddallin iJudah*

<sup>2</sup> Immehel hi APU DIOS ey kantuy “Bahbahen kun emin hu wada eyad ta-pew ni puyek.

<sup>3</sup> Bahbahen kudda tutu-u, yadda animal, yadda sisit niyadda deleg. Bahbahen kudda hu lawah ni tutu-u. Em, bahbahen kuddan emin hu tutu-u et endi an metdaan. Hi-gak e AP-APU hu nanghel nunya.

<sup>4</sup> Kastiguk idan emin iJerusalem niyadda iJudah. Niya endiek ni emin hu hipan daka pingenemnememin Baal, anin idan papaddin kaman-appit ni hi-gatu et endilli an mannemnem ni hi-gada.

<sup>5</sup> Bahbahek ida dama tutu-un kamenaydayaw ni aggew niya bulan di atep ni baballey da, yadda kamenaydayaw niya kamansapatah di ngadan ku, nem ay ida mewan kamansapatah nan Molek e dios da,

<sup>6</sup> yadda nengiwalleng ni hi-gak niyadda etan eleg mampebaddang ni hi-gak ma-lat itugun kun hi-gada hu kayyaggud ni pehding da.”

<sup>7</sup> I-ineng kayun tutu-ud hinanggan APU DIOS e Eta-gey ni peteg, tep kamangkedettengi hu aggew ni penuwetan tun emin ni tutu-u. Indaddan tu tutu-u e heni tudda i-appit, tep inaygan tudda buhul dan memettey ni hi-gada.

<sup>8</sup> Kan APU DIOS ey “Yallin nunman ni aggew ey kastiguek ida kamengipappangngulun bebley, yadda u-ungngan patul ni lalakki niya emin hu kamengu-unnud idan kaippenahding ni eleg mengullug ni hi-gak.

<sup>9</sup> Niya kastiguen kuddan emin hu kameki-  
emmung di kapandeyyawiddan eleg mengullug ni hi-gak, yadda matekew niyadda mapetey ma-  
lat penuen da hu tempol ni dios dan piniliw dan kinedangyan ni edum dan tuu.

<sup>10</sup> Hi-gak e AP-APU ey issapatah ku e yan nunman alin aggew ey wadalli medngel ni nangih di Eheb ni Deleg niyad baluh ni bebley di Jerusalem. Niya wadalli medngel ni heni kamangkegday ni duntug.

<sup>11</sup> Pantete-ul kayun nampambebley di kadan ni mulkaduh, tep mettey idallin emin hu kamampanggettang ditan.

<sup>12</sup> Yan nunman alin tsimpuh ey ussalek hu kengkeh et hinapek hu Jerusalem et nak panhamaken ida hu tutu-un kamakaddinnel ni kamengippenahding ni liwat e kandad nemnem day ‘Endi damengu kapehding APU DIOS ni hipan lawah winu kayyaggud ni hi-gatsu.’

<sup>13</sup> Meendilli kinedangyan da niya mangkebahbah ali baballey da. Memehwat idallin baballey da, nem eleg ida mambelley diman. Mantennem idallin grapes, nem beken ni hi-gada hu menginum ni meinum ni kapyen da.”

<sup>14</sup> Anggegannu law kedettengan ni aggew ni keippahdingan ni inhel APU DIOS ni meippahding. Yan nunman alin aggew ey nemahhig hu

ligat et anin alin netuled ni sindalu et umnangih, tep meendi namnamah tu.

<sup>15</sup> Yan nunman alin aggew ey heni meidduyyag idan tutu-u hu nemahhig ni bunget APU DIOS. Nemahhig alin peteg hu ligat niya panhelheltapan ni tutu-u. Mangkebahbah alin emin et henilli kamangkukulput niya kaman-eengnet.

<sup>16</sup> Medngel ali hu tenul ni tangguyup ni mengippeamtaddan sindalun mandaddan idan mekiggubbat. Medngel ali tekuk idan sindalun kamenggep di nehammad ni luhud ni bebley niyaddad etata-gey ni kapanguwalyai.

<sup>17</sup> Kan APU DIOS ey “Peellik hu ligat yun tutu-u, tep nanliwat kayun hi-gak e AP-APU, et mambalin kayullin heni nekulap ni tuka dapdapdapa dellanen tu. Mangkeidduyyag ali kuheyaw yud dep-ul niya mangkebwel ali annel yud puyek.”

<sup>18</sup> Yan nunman alin aggew ni pengippeangan APU DIOS ni bunget tun heni apuy ey mebahbah alin emin hu wadad ta-pew ni puyek, et pinhakkey ey mepappeg hu biyag ni emin ni mategu. Anin alin kekeddangyan et eleg ida meihwang tep eleg kabaelin balituk da niya silber dan mengihwang ni hi-gada.

## 2

### *Ya nantuttuyyuan idan tutu-u*

<sup>1</sup> Kaemung kayu et mandasal kayu e tutu-un endi baing tu. Kenemnemi kayu tu-wa law,

<sup>2</sup> tep lektattuy heni kayu degin ittayab ni dibdib hedin medettengan hu aggew ni

pengippeang-angan APU DIOS ni nemahhig ni bunget tu.

<sup>3</sup> Pampehemmehemmek kayun APU DIOS, hi-gayuddan inamta tun mampekumbabah niya hi-gayun kamengu-unnud ni hi-gatu. Ipahding yu kayyaggud ey nampekumbabah kayud hinangga tu, et dammutu na-mun meihwang kayu hedin medettengan hu aggew ni pengippeang-angan tun bunget tu.

*Ya kebahbahan ida etan ni bebley di nanlinikweh di Jerusalem*

<sup>4</sup> Mangkebahbah idalli bebley idan iPilistia di Gaza, yad Askelon, yad Asdod niyad Ekron. Endilli an metdaan idan nampambebley diman tep mangkedegyun ida.

<sup>5</sup> Anggehemmek kayullin iPilistia ni nambebley di gilig ni baybay niyad Kanaan tep kastiguen dakeyun APU DIOS. Kantuy “Bahbahen dakeyu niya endilli an metdaan ni hi-gayu.”

<sup>6</sup> Mambalin ali bebley yud gilig ni baybay ni pattullan niya kubkub idan kalneroh.

<sup>7</sup> Pampuyyek idallin natdaan ni tutu-ud Judah ida humman ni puyek yu et pampattulan dan kalneroh da. Pambelleyan daddalli hu nangkehiyan ni baballey di Askelon. Ippaptek APU DIOS idalli tutu-u tu niya pebangngad tu kinedangyan da.

<sup>8-9</sup> Kan APU DIOS e Kabaelan tun emin e Dios idan iIsrael e wadan ingganah ey “Dingngel ku e katenattakutaddan iMoab niyadda iAmmon ida tutu-uk niya ida kamampahhiya e kanday

pilliwen da bebley da. Et humman hu, issapatah ku e makabbahbah ali Moab niya Ammon, henin nebahbahan ni Sodom niya Gomorrah. Mambalin ali bebley dan mebel-ah niya nekahinan. Mebahbah alin ingganah. Pan-ellan idallin natdaan ni tutu-uk hu hipan wadadman niya hi-gada law mambebley diman.”

<sup>10</sup> Huyya kastiguddan nampambebley diman tep nemahhig daka pampahhiyya ey daka penadngeli niya daka taltalanggai hu tutu-un APU DIOS e Kabaelan tun emin.

<sup>11</sup> Nemahhig ali takut dan pehding APU DIOS ni pampemahbahan tuddan emin ni dios di bebley da. Et han idalli law mandayaw ni hi-gatu hu katuutuud kebebbebley di bebley da.

<sup>12</sup> Immehel mewan hi APU DIOS ey kantuy “Hi-gayun tutu-ud Ethiopia ey petteyen dakeyu daman hi-gak.”

<sup>13</sup> Bahbahen APU DIOS hu Assyria niya pakababahren tu hu Nineveh et mambalin ni desert.

<sup>14</sup> Mambalin alin pattullan idan baka niyadda kalneroh. Mambelley idalli animal di muyung diman niya pan-e-eppaan alin akup niya gawwang ida baballey diman tep nangkebahbah dingding da.

<sup>15</sup> Henin nunyalli meippahding ni bebley ni kaippahhiyaddan bimbebley hu et-eteng ni kabaelan da. Humman idan tutu-u ey melinggep idad nemnem da. Niya kanda na-mu nem humman ni bebley da hu keet-etengan kabaelan tun bebley eyad puyek. Nem nemahhig ali kebahbahan nunyan bebley da et panha-adan alin animal di muyung. Et humman hu, emin

ali melebbah ey ngi-ngi-ngian dallin pemihhul da niya manwigwigwig ida.

### 3

#### *Nanliwat ida iJerusalem*

<sup>1</sup> Mebahbah ali Jerusalem e nambebleyan idan mangkanghay niya mangkatelam ni tutu-u. Hi-gada ngu ni nanligligat da tutu-u da.

<sup>2</sup> Endi daka u-unnuda. Eleg da pinhed ni metuttudduan. Eleg ida mandinnel nan APU DIOS e Dios da niya eleg da heppula baddang tu.

<sup>3</sup> Henidda kaman-elmam ni layon hu opisyal da niya henidda ahhud muyung hu huwet da e tuka kennan emin kennen tun hileng et endi law natdaan ni kennen tun kakabbuhhan.

<sup>4</sup> Hedin yadda mewan prophets da ey nemah-hig daka pampahhiyya. Mangkaitek ida niya mangkaheul ida. Yadda papaddi da ey daka pehding hu anggeba-ing di Tempol. Eleg da u-unnuda Tugun APU DIOS niya daka hehwia hu Tugun ma-lat panyaggudan da.

<sup>5</sup> Nem hedin hi APU DIOS, man nanengtun wadad bebley dad Jerusalem. Meandeng niya nelimpiyuh ni ingganah tuka pehding ni tutu-u tu, ey endin hekey baing idan lawah nemnem dan tutu-u tu.

<sup>6</sup> Kan APU DIOS ey “Binahbah ku dakel ni bebley, anin idan nangehammad ni luhud da niyadda daka pangguwalyai. Endi law tutu-un kameweddag di keltad. Nangebahbah idan emin et endin hekey natdaan.

<sup>7</sup> Kangku ngu nem lispituhen da-ak law idan iJerusalem tep ya humman ni neipahding ni hi-gada et mengu-unnud ida law ni Tugun ku et eleg law mahapul ni kastiguen kudda mewan. Nem eleg, tep newa-wa ni nehileng ni impahding da ngu dedan hu lawah ni daka pehpehding.

<sup>8</sup> Et humman hu, kangkuy 'Heged yu hu aggew ni gintud kun pengippeang-angak ni bunget ku. Emmungek idalli katuutuud kebebbley et ehelek nambahulan da et peang-ang kun hi-gada hu nemahhig ni peteg ni bunget ku e heni apuy. Mebahbah alin emin hu hipan wada eyad ta-pew ni puyek.'

<sup>9</sup> Yan nunman alin aggew ey hullulak hu elaw idan tutu-u et hi-gak ali law ni ebuh u-unnuden da niya deyyawen da.

<sup>10</sup> Um-aliddalli law tutu-uk ni nambebley di Ethiopia et man-appit idan hi-gak.

<sup>11</sup> Yallin nunman ey mengu-unnud kayulli law ni hi-gak e tutu-uk et eleg law mahapul ni kayu umbabaing. Endiek alin emin hu kamampah-hiya niya kamangngenghay, tep endillin hekey hu tuun mampahiyad duntug ku.

<sup>12</sup> Ebuh idalli hu tuun inamta tun mampekumbabah e eleg mampeta-gey ni manha-ad diman, tep hi-gada hu kamengiddinnel ni hi-gak e hi APU DIOS.

<sup>13</sup> Yaddalli metdaan ni helag Israel ey eleg dalli ippahding hu lawah di edum dan tuu. Eleg idalli man-ittek niya eleg ida umhaul. Melinggep ali biyag da niya maka-uggip ida niya endilli da tekkutan."



14 Hi-gayun helag Israel ey pan-a-appéh kayu et itkuk yu amleng yu!

15 Tep siniked nan APU DIOS hu kastigu yu niya inendi tu buhul yu. Hi-gatu e Patul ni Israel ey wadad kad-an yu et endi law yu tekkutan.

16 Yan nunman alin aggew ey kan idallin tutu-un hi-gayun iJerusalem ey “Entan takut yu niya entan kedismayah yu!

17 Tep immali hi APU DIOS e Dios yun mekihhaad ni hi-gayu. Et-eteng kabaelan tun mengihwang ni hi-gayu. Man-am-amleng alin peteg tep hi-gayu. Endien tullin emin takut yu tep ya impeminhed tun hi-gayu niya ia-appéh tu hu amleng tun hi-gayu.”

18 Kan APU DIOS ey “Pappegek hu ligat yu et eleg kayu law lumelemyung, nem man-am-amleng kayu kumaddan.

19 Anggegannu law ey medettengan hu aggew ni pengastiguak idan nengipehelheltap ni hi-gayu. Baddangan kudda hu nangkepi-day niya emmungek ida hu tutu-uk ni nedegyun di edum ni bebley. Iddawtak idan keiddeyyawan da et mepappeg baing dad bebley ni nebabba-ingan da.

20 Em, yan nunman alin aggew ey emmungen dakeyu et ienamut dakeyu. Iddawtan dakeyullin keiddeyyawan yud kebebbbley. Tettebalen dakeyullin penang-angan dan pengippebanggadak ni emin ni hipan kinedangyan yu. Hi-gak e AP-APU hu nanghel idan nunya!”

**Kallahan, Keley-i**  
**Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files  
dated 3 May 2025

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6